

Ingeborg Ulfsdotter skänker med samtycke av sin make Harald Kase 1 ½ attung jord som var allt hon ägde i Herrestad (i Herrestads socken) och 3 attungar jord i Järnevi (i Nässja socken) i Dals härad i Östergötland till Vadstena kloster. Utfärdaren ska behålla egendomarna under sin livstid men efter hennes död får klostret fritt förfoga över dem.

Utfärdaren beseglar tillsammans med (Erengisle Sunesson) jarl, herr Karl (Ulfsson) av Tofta och herr Bengt Filipsson samt med sina bröder herr Staffan Ulfsson, Barnam Ulfsson och sin make Harald Kase.

Orig. på perg. (27,3 x 8,5 cm, uppveck 2,0 cm; 11 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11228.

Regest: RPB nr 1342.

Om Ingeborg Ulfsdotter (Ulv), hennes (tredje) make väpnaren Harald Kase och hennes bröder riddaren Staffan Ulfsson och Barnam Ulfsson se ÅSF I, s. 299 ff.

Alla thøm thætta breff høra alla [*se*]^a · helse jak Ingeborgh Wlfsdotter kærleka medh Gudhi · Gør jak thet wetirlikt allom mannom ok kænnes medh thesso næruarande^b breue · mik haa wnt ok giwit · medh goduilia ok samphykt mins hosbonda Haralz Kasa · alt mit gooz som her æpte næmpnis ij Hærestadhum ij attungh jordh · ij Hærnawi thre attunga jordh ij Dalshæradh ij Østragötland · medh hus ok jordh · aker ok æng · skogh ok ffiske watn · ij wato ok ij thorro · ængo wndan takno thy som ther til høre · alla aff aldir til hørt hawir · ware ffrw til hedher ok Wadhstena klostre til æwærdheleka ægho · Afhænde jak mik thet ok minom aruom · tilæghnar jak wara fru kloster ij Wadhstenom til æwærdheleka ægho medh swa forskæl · æt jak the fornæmpdo gooz skal behalda ij mina liffdagha · ok æpte min dødh skal klostrit thet fornæmpda gooz styra · ok radha · wtan alla atirkallan · Til thes mere wisso ok stadhfæstelse · henger jak her ffore mit eghit insighle ok bedhis hedhirleka manna insighle · som ær jærlin · harra Karl aff Thoptom · harra Benedict Philipposson · harra Staffan Wlfson^c · Barnam Wlfson · minna brødhra · ok medh mins hosbonda Haralz Kasa insighle · Datum Runxø¹ · anno Domini M^occc^olxx^o viij^o sabato proximo · post beati Eriki regis et martiris ·

På baksidan: d

c

68 : ĥ (Rasmus Ludvigssons signum för Vadstena kloster)

Hærestadha

Hærnawi

Littera Ingiburgh Wlfsdotter

Æringislonis iærl

domini Karoli de Thoptom

domini Benedicti Philippusson

domini Stephani Vlfson

Barnam Vlfson

Haraldi Kasa

O xij (Vadstena klostres brevsignum, se L. Sjödin i MRA 1939, s. 124)

Dals hæradh

(*halvt kors*)

Sigill: nr 1 endast sigillremsa; nr 2 runt fragment av brunt vax i påse av ljusrött linne, 2,7 x 2,5 cm, omskriften utplånad (heraldiskt sigill, se SMV II, s. 560 samt bättre bevarat ex. vid brev 1374 8/9, DS nr 8639); nr 3 runt fragment av brunt vax, 2,4 x 2,2 cm, inget av omskriften återstår (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 118 samt bättre bevarat ex. vid ovannämnda DS nr 8639); nr 4 endast sigillremsa och fragment av brunt vax i påse av ljusrött linne; nr 5 runt av brunt vax, diameter 3,4 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 329): S' Staffan[...] Vllef · s · on; nr 6 endast sigillremsa; nr 7 runt fragment av brunt vax i påse av ljusrött linne, 2,2 x 2,0 cm (heraldiskt sigill, se SMV II, s. 540): S' H[...] [...]a · si.

Text på sigillremsa nr 1: [...] land (häruöver nederdelen eller överdelen av bokstäver motsvarande ca två textrader); nr 7: ffødom alla ofød[...] war annar a mina wæg[...]ndra · kuælia alla atirk[...] her æptir [...] [...]win thessin fforskr[...] gooz · Ok æuinneleka [...].

^a Detta eller liknande ord saknas. ^b Bokstaven a svårläst p.g.a. veck i pergamentet. ^c Skrivet med förkortningstecknet för -us.

¹ Runsö i Överselö socken.